

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olos Laptulaj GOR** Lapkiadó

# DÉLI HIRLAP

A timişoarai törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

On. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Ziarul Comunităţii Măştăre din România A Romániai Magyar Népközösség lap a

## Menemencsoğlu:

# Törökország nem keres kibuvót

**A török nemzetgyűlés öt órás titkos ülésen vitatta meg az angol-török helyzetet — London újabb kísérletet tesz a jugoszláv válság békés megoldására**

**A szovjet válasz nem juttatta túl a londoni ponton a lengyel-orosz kérdés, — írja a Times**

## Első oldal

### Ankarából jelentik

Menemencsoğlu külügyminiszternek a sajtó képviselői előtt tett nyilatkozata után ankarai diplomáciai körök hajlanak arra a nézetre, hogy azok a nehézségek, amelyek a török-angol viszonyban felmerültek és a nemzetközi légkört megzavarással fenyegették kiküszöbölhetők lesznek. Megállapítják a külügyminiszter szavaiból, hogy Törökország hű marad Angliával szemben vállalt kötelezettségeihez. A külügyminiszter kijelentése azt a benyomást kelti, hogy sokatígérő kilátások vannak a jelenlegi helyzet gyors tisztázására.

### Genfből jelentik

A Basler Nachrichten című svájci lap jelentése szerint a finn-orosz fegyverszüneti kérdésben bizonyos közbeeső szüneti állapot következett be. Az oroszok folytatják ugyan légi támadásaikat a finn helységek ellen, de mégis úgy lát-

szik, hogy a tárgyalási lehetőségek megszakítása nem következett be. Hogy mire várnak még, azt a kívülállók nem képesek felismerni. Finnországban több jel arra mutat, hogy egy második magyarizációt várnak Moszkvától. Sztalinnek Moszkvából való több napos távolléte miatt azonban ez a magyarizáció kétséges, mert Sztalin minden döntést magának tart fenn.

Sztalin ugyanis csak kedden este tért vissza az észak; arcvonalon végzett szemlejáról. Helsinkiben számítanak arra, hogy az ország a legközelebbi jövőben súlyos politikai döntés előtt áll — fejezi be tudósítását a svájci lap.

### Lisszabonból jelentik

Stettinius amerikai helyettes külügyminiszter a tegnapi sajtóértekezleten kijelentette, hogy Roosevelt elnök az algiri felszabadítási bizottságnak ideiglenes francia kormányként való elismerése kérdését tanulmányozza jelenleg.

ütöképes hadsereg van. Az egyik a bolgár, a másik a török. E két hadsereg szembeállításáról azonban nem lehet szó, mert Törökország baráti magatartást tanúsít Bulgária irányában, — írja a lap.

### A német-bolgár kapcsolatok

A bolgár főváros politikai köréi teljesen komolytalannak minősítik azt a feltételezést, hogy Törökország azért zárkózott el a háborús beavatkozástól, mert Bulgária a különféle lehetőségeivel foglalkozik s ilyenformán a szövetségesek harc nélkül is elérnék Bulgária szakítását a tengellyel. Tény, hogy a bolgár különféle lehetőségeiről különféle hírek keringenek, ezek a hírek azonban alaptalanok, — mondják Szófiában. Itt említjük meg az Europapress szófiai jelentését, mely szerint illetékes bolgár helyen megeafolták azt a hírt, hogy Törökország szófiai követe a bolgár kormány elé terjesztette a szövetséges hatalmak fegyverszüneti ajánlatát.

A német-bolgár viszony változatlanosságát kidomborítandó, Bulgáriának a háromhatalmi egyezményhez való csatlakozása elfordulást, e hét elején szíves hangú táviratváltás volt Ribbentrop német és Sismanoff bolgár külügyminiszter között. Több bolgár lap állást foglal a Németországgal való szakításra ösztökélő angolszász megnyilatkozásokkal szemben. Mint a DNB, szófiai tudósítója kiemeli, a Dzennik című bolgár lap vezércikkében hangsúlyozza, hogy Bulgária számára a Németországgal való szövetség volt az egyetlen út, mert csak Németország mutatótt megértést a bolgár követelések iránt. Az angolok és amerikaiak azt szeretnék, hogy a fiatal bolgár hadsereg szembeforduljon Németországgal és Bulgária Olaszország sorsára jusson? — kérdezi a bolgár lap, hozzáfűzve, hogy ez teljes képtelenség. (—r)

A finn kérdés látszatra még mindig holtpontra vesztet. Nem jutott túl a holtpontra a lengyel-orosz kérdés sem, ez azonban egyáltalán nem meglepő. Józan ésszel senki sem tetelezheti fel, hogy a hónapok óta tartó lengyel-orosz vitában leszögezett álláspontjától Moszkva váratlanul eltérjen.

A szovjet kormány most juttatta el válaszát Londonba arra a lengyel javaslatra, melyet a brit kormányférfiakkal való megbeszélések után állítottak össze a lengyelek s amely javaslatot Gusev londoni szovjet nagykövete útján továbbítottak Moszkvába. A Times című angol lap megállapítja, hogy az orosz válasz általában elégtelen, a helyzet lényegében véve nem változott. A lengyel kormány azt javasolta, hogy a területi rendezés kérdését és a határok megvonását halasszák a háború utáni időre. Közben ideiglenes demarkációs vonalat jelöljenek ki, amely a Curzon-vonaltól keletre húzódna és ilyenformán Vilna és Lemberg is lengyel ellenőrzés alá kerülne. A szovjet kormány válaszában ragaszkodik ahhoz, hogy a Curzon-vonal legyen a végleges orosz-lengyel határ. Ezenfelül Moszkva a jelenlegi londoni lengyel kormány több szovjetellenes tagjának elejtését követeli. Ezeket — mint az orosz ellenjavaslat mondja — Angliában és Amerikában élő oroszbarát lengyel vezetőkkel kellene helyettesíteni

### A török helyzet

A török politikai világ nagy érdeklődéssel várta a nemzetgyűlés új ülésének megnyitását, mert a köztársasági néppárt parlamentári csoportjának ezzel kapcsolatos értekezletére jelezték a kormány állásfoglalását a két hét óta egyre élesebbé váló török-angol vitával kapcsolatban. A nemzetgyűlés megnyitása előtt Szaracsoğlu miniszterelnök sajtóértekezletre hívta meg az isztanbuli lapok főszerkesztőit és utasításokat adott nekik a török sajtó további magatartását illetően. Megfigyelhető, hogy azóta a török sajtó szenvedélyes hangon csillapodott s a lapok ma már nyugodtabban fejtegetik a helyzetet. Hozzájárult a kedélyes csillapodásához Menemencsoğlu külügyminiszternek a néppárt március 8-i, szerdai értekezletén adott részletes tájékoztatója a külpolitikai fejleményekről. Menemencsoğlu beszámolója tartalmáról egyelőre nincs bővebb értesülésünk, a török sajtó megváltozott hangjából azonban arra lehet következtetni, hogy a külügyminiszter kiküszöbölhetőknek látja a most fennálló véleménykülönbséget Ankará és London között s nem kell a brit-török viszony további elmérgesedésével számolni. A török lapok nyomatékosan hangsúlyozzák, hogy Törökország öt év óta hűségesen kitart az Angliával kötött szövetségi szerződés mellett, amelyet a török politika alapjának tekint. A brit-török ellentéték kiborbanásának okai különben még most sem tisztázódtak elégségesen. Továbbra is nyílt kérdés: nem-e „mésársé-

ges elküldési kísérletről van” szó, s nem-e közös brit-török kísérlet ez? Különösen bolgár részről hallhatók ily feltételezések.

### A bolgár-török viszony

Bolgár politikai körök a Törökországba irányuló angol hadianyagszállítás felfüggesztésének hírére siettek megjegyezni, hogy ennek Törökországra nézve nincs gyakorlati jelentősége, mert török területet az európai földrész felől nem fenyegeti semmiféle veszély. Sem Bulgária, sem a balkáni német haderők nem szándékoznak megtámadni Törökországot. Legutóbb az országos propagandaköruton járó bolgár minisz-

terek is nagy buzgalommal igyekeztek kidomborítani Bulgária békés szándékait Törökország irányában. Christoff bolgár belügyminiszter — mint a DNB, szófiai jelentése közli — a két ország viszonyáról tegnapelőtt így nyilatkozott:

— Kapcsolataink Törökországgal kitünőek és barátságosak: Törökországnak ugyanaz az érdeke, mint Bulgáriának: a béke megőrzése a Balkánon. E mellett vegye tudomásul a világ, hogy mi nem kérünk semmit sem Törökországtól és Törökországnak nincs követelnievalója Bulgáriától, — hangoztatta Christoff bolgár belügyminiszter.

A Zora című bolgár lap kiemeli, hogy a Balkánon csak két érintetlen,

## A politikai arcvonal

# Menemencsoğlu kijelentette, hogy továbbra is az Angliával való szövetség a török külpolitika alapja

Bucuresti. (SPP). A török nemzetgyűlés keddi üléséről jelentik Bernből: Az ülésen, amelyen több mint 450 képviselő vett részt, Menemencsoğlu külügyminiszter kijelentette, hogy az angol-török szövetség Törökország külpolitikájának alapja marad. Törökország nem igyekszik kötelezettségei

### Csillapodott az angol-török sajtóvita

Ankara. (Tp). A török köztársasági néppártnak nagy érdeklődéssel várt március 8-i, szerdai értekezletén Menemencsoğlu külügyminiszter részletes tájékoztatót adott a néhány hónap előtt tartott pártértekezlet óta bekövetkezett változásokokról, valamint a Törökországgal kapcsolatos külpolitikai kérdésekről. Több török képviselő különböző kérdéseket vetett

alól kibujni, mint azt az angol sajtó állítja.

A nemzetgyűlés ülése titkos volt és 5 órán át tartott. Ugy vélik, hogy részletes vita volt az Angliával való kapcsolatokról felett. Egyben az Anglia által szállított hadianyag számadatait is megvizsgálták.

fel, ezekre a külügyminiszter nyomban válaszolt. A pártértekezlet a külügyminiszter jelentését jóváhagyta. A török politikai életben az angol-török viszony feszültségére való tekintettel, sokkal részletesebb tájékoztatást vártak, de a török kormány nem tartja helyesnek, hogy ebben a kérdésben még a vita lezárása előtt nyilatkozzék.

A török sajtó megszüntette eddig meg-

lehetősen éles támadásait az angol politika ellen és nyugodtabb hangnemben fejtegeti a helyzetet. Megállapítja a török sajtó, hogy Törökország öt év óta hűségesen kitart az angol szövetségi szerződés mellett, amelyet a török politika alapjának tekint. Anglia a megígért hadianyagnak csak jelentéktelen hányadát szállította le eddig Törökország számára. Törökország megérdemli, hogy kívánságait meghallgassák és az ország nem hajlandó olyan háborús kalandba bocsátkozni, amelyre török nemzeti szempontból sem okot, sem célt nem lát. Ankarai politikai körök szerint Törökország világosan lefektette álláspontját és reméli, hogy rövidesen megtalálja a megértés útját Angliával. Megállapítják Ankarában azt is, hogy az angol sajtó több feltűnést keltő kijelentése hamis

volt. Az angol lapok egyes kijelentéseivel ellentétben ankarai körök kijelentették, hogy az Angliával kapcsolatos kereskedelem tovább is normális keretben bonyolódik le. Néhány nap előtt ugyanis nagymennyiségű angol kőolaj és egyéb áru érkezett Törökországba. Cáfolták továbbá azt is, hogy török katonai küldöttség utazik Londonba a megszakított tárgyalások újrafelvételéért. Remélik, hogy a török—angol viszony hamarosan rendbe jön, de egyelőre még csak a kancelláriák utján készítik elő a függő kérdések rendezését.

TÖRÖK LAPVELEMÉNY

Isztambul. (Rador). A DNB. jelenti: A Tasviri Efkiar című török lap azt írja, hogy Törökország készen áll a háborút viselni abban az esetben ha megtámadják. Törökország baráti kapcsolatokkal tart fenn Németországgal és senkisémet kívánhatja, hogy árulással hát-

Péter jugoszláv király és Purics miniszterelnök Londonba utazott

Lisszabon. (Tp). Az Exchange Telegraph értesülése lehetőségeknek tartja, hogy a jugoszláv válság ügyében békes megoldás jön létre. Péter jugoszláv király, Purics, a kairói jugoszláv kormány miniszterelnöke és Mihsevics belügyminiszter elutazott Kairóba. Mindhárom utban vannak London felé. Ugyanakkor Tito tábornagy külügyminisztere, aki az utóbbi időben az olaszországi Bariában tartózkodott és ott megbeszéléseket folytatott az illetékes szövetséges körökkel, állítólag szintén Londonba készül. A londoni látogatásnak az a célja, hogy a kairói jugoszláv kormány és Tito nemzeti felszabadítás mozgalma között egyetértés hozzanak létre. Illetékes politikai körökben ismételt hangoztatják a jugoszláv belső válság megoldásának a szükségességét. Péter király előtt — mondják — nyitva áll még az út, hogy Titóval megegyezést hozzon létre és egyben rámutatnak arra, hogy Titónak nemcsak a volt Jugoszláviában vannak csapatai, hanem a közelkeleti jugoszláv hadsereg is melléje állott. Londonban azt hiszik, hogy a hosszas tanácskozás, vagy háborús könnyen végetes lehet a Karagyorgyevics-dinasztiára nézve.

ATALAKITJAK A JUGOSZLÁV EMIGRÁNS KORMÁNYT

London. (Ep). Azok a tárgyalások, amelyeket a brit kormány a kulisszák mögött a szovjet kormánnyal folytat a Jugoszláviában való ellenállás tekintetében, tovább folynak. Londonban az a benyomás uralkodik, hogy a jugoszláv emigráns kormány átalakítására vonatkozó tárgyalások ennek a kormánynak a tudta nélkül folynak. Kéden az a hír járta, hogy a kairói jugoszláv kormány elrendelte a neki alárendelt, de tőle bizonyos tekintetben eltávolított tisztviselők fizetéseinek és nyugdíjainak zárolását. Másrészt az a látszat, hogy a jugoszláv kormány szorosabban szándékozik bekapcsolódni a londoni tárgyalásokba, mert — mint Kairóból jelentik — az emigráns kormány két megbízottja repülőgépen Londonba utazott.

ÜDVÖZLŐ TAVIRATVÁLTÁS RIBBENTROP ÉS SISMANOFF KÖZÖTT

Szófia. (Tp). A bolgár lapok közlik, hogy Bulgáriának a háromhatalmi egyezményhez történő csatlakozásának évfordulóján Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter és Sismanoff bolgár külügyminiszter között szíveshangu táviratváltás folyt le.

Ujabb német hozzászólás a finn kérdéshez

Berlin. (DNB). A finn—orosz kérdésben még mindig nem merül fel újabb mozzanat. Német politikai körökben rámutatnak arra a túrelmetlenségre, amellyel Washingtonban és Londonban a finn kormány döntését várják. Német vélemény szerint ezt a körülményt az általános háborús helyzettel lehet magyarázni. A hivatalos német külügyi sajtószolgálat a helyzetet így foglalja össze: A vörös hadsereg a német arc-

batámadjanak egy olyan barátot, amely a jelenlegi háboruban bebizonyította hűségét Törökország irányában.

„SUGALMAZOTT CIKKEK”

Isztambul. (Rador). A DNB. jelenti: A Tasviri Efkiar című török lap annak a véleményének ad kifejezést, hogy az angol sajtóban a Törökországról megjelent legutóbbi magyarizációkat az „angol kormány sugalmazta”. Angliának ma határozottan az az érdeke, hogy Törökország belépjen a háborúba, — írja a lap — míg annak idején az angol sajtó üdvözölte Törökországot semlegességért, ami akkor kedvező volt Anglia számára. Az angol sajtóban közölt cikkek megintzhatják Törökországnak Anelia iránti bizalmát. Törökország mindaddig igaz barátja lesz Angliának, amíg az nem keresi a szabadság és az igazság elveinek elnyomását.

vonat ellen továbbra is elérni ugyan helyi sikereket, de a hatalmas harc területén. A Balti- és a Fekete-tenger között, ahol nem történik döntés. További jellemzője a hadihelyzetek az, hogy a nyugati előőrlést, amelynek február 20-án de minden este még március előtt kellett volna kezdődnie, május hónapra halasztották. További súlyos mozzanata a hadihelyzetnek az is, hogy az olaszországi hadműveletek a szövetségesek részéről egy centiméterrel nem jutottak előbbre és a rejtunei hídfőnél megindított vállalkozások, amely a nyugati előőrlésnek mintegy a főpróbája lett volna, az angol-szászok számára teljesen negatív eredménnyel járt.

A finn kérdéssel kapcsolatban — ma zavarozza a német hírszolgálat — megállapítható, hogy Finnországnak csak egy igazi barátja van és ez, Németország. Viszont a Szovjet-Unió a finn nép hatalmas ellensége marad akkor is, ha Finnország teljes mértékben aláveti magát neki. Az utóbbi időben mutató, hogy az északi államok szövetsége sem tudja a fenti megállapítást elfelejteni, hogy szolgálatossá ki magukat az oro-

szoknak, mint éppen svéd részről.

A német hírszolgálat végül felveti azt a kérdést is, hogy vajon ki fogja Finnországot átélemmel ellátni, amennyiben alávetné magát az orosz feltételeknek. A Szovjet-Unió semmi esetre sem, mert érdeke a finn nép megsemmisítését kívánja, ennél fogva a Finnország feletti győzelem után a finn népet nem táplálni, hanem az éhséget még inkább fokozni akarja majd. Az angol—amerikaiak még Dél-Olaszországban sem képesek az élelmezés két deszt megoldani, a finnek szemben pedig, ha akarnának, sem tudnának segíteni, mert hiányzik a megfelelő hajtór. Svédország viszont maga is élelmezési szempontból behozatalra szorul, — mondja a berlini jelentés.

Semmi újabb mozzanata a finn kérdéskörében

Berlin. (Rador). Mint berlini politikai körökben kijelentik, a finn béketárgyalások kérdésében semmi újabb mozzanat nem észlelhető. Az a benyomás, hogy illetékes finn körök még a kérdés megvitatásával foglalkoznak.

Nagy figyelmet keltett a Helsingen Sanomat című finn lap cikke, amely arra a végső következtetésre jut, hogy a szovjet feltételek nem egyebek, mint a feltétel nélküli megadás követelése.

NÉMET—FINN TÁRGYALÁSOK HIRE

Bucurestij. A Viața című román lap stockholmi jelentést ismertet. E szerint a stockholmi finn diplomáciai képviselői közölte, hogy semmiféle finn küldöttség nem tartózkodik, különleges megbízatással, Berlinben.

A Reuter brit hírgyűjtemény megjegyzi, hogy ez a finn nyilatkozat válasz azokra a Svájból származó hírekre, amelyek szerint Berlinben megszakadtak a finn—német tárgyalások.

BERLINI POLITIKAI KÖRÖK MEGJEGYZÉSEI

Berlin. (Rador). Az a tény, hogy a német főújság két legjelentősebb lapja állást foglalt a finn kérdésben, azt bizonyítja, hogy a német vezető körök meg akarják mutatni a német népek, me-

Jelentéseink a harcterekről

Kirovográdlól nyugatra a szovjet csapatok megismételt támadásai eredménytelenek maradtak

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenti:

A keleti harctéren Kercsnél a szovjet csapatok több támadása megismételt. A Krivojrogtól délnyugatra lévő betörési térségben a szovjet csapatok még folyó súlyos harcok során tovább nyomulnak előre.

A Krimtől északnyugatra lévő tengerzónán a német haditengerészet biztositó járművei egy szovjet gyorsnaszállat megsemmisítettek.

Kirovográdlól nyugatra az oroszok megismételt támadásai eredménytelenek maradtak. Szenyicerovka körzetében, Senyovkától délre és Jannovtól északnyugatra a német csapatok súlyos ellenállást fejtettek ki a több helyen, hogy erővel támadó szovjet csapatokkal szemben. Itt nemcsak az orosz hadseregnek 42 szovjet páncélost semmisítették meg.

Kriesevől nyugatra az oroszok több hadosztállyal támadásra indultak. Helyi betörések megállítására után a szovjet csapatokat visszaverték. A Szmolenszk—Orsa közötti gépkocsijárat a szovjet erők folytatták átörési kísérleteiket. Ezek a támadások valamennyi főgyvernem elhárító tűzében a német fűszek előtt összeomlottak. Vitelszkiál délkélelre egy német támadás, az oroszok súlyos ellenállása és ismételt ellen-támadásai ellenében az előző napok harcát egyik betörési helyének megállításához vezetett. Navel és a Plankantó között az oroszok helyi támadásai megismételt. Narvatól délnyugatra a német ellen-támadások az oroszok szivós védekezése ellenére további teret nyertek. Az oroszok újabb támadásait visz-

szaverték és közben 14 szovjet páncélost elpusztítottak.

A magas északon a német haderő és az SS-központok a tengerben lévő szovjet erők támadásait visszautasították. A szovjet csapatok egyik partraszállási kísérlete a Hialasz-térségében kudarcot vallott.

Az olaszországi arcvonalon kölcsönös felderítő és rohamcsapat-tevékenység volt.

Német torpedóvető repülőgépek az algéri partok előtt az esti órákban megfáradtak egy ellenséges utánpótlási konvónt: 5 ellenséges szállítóhajót, 52.000 tonna-tartalommal súlyosan megrongáltak, 2 ellenséges repülőgépet pedig lelőtek.

Az Égei-tengeren a német haditengerészet biztositó járművei Coos szigetjénél,

A Római ért újabb légi támadás részletei

Róma. (Rador). A DNB. jelenti: A március 7-én Róma ellen intézett heves légi támadásról még a következő részleteket közlik:

A támadó angol-szász repülők egymás után két hullámban bombázták a San Paolo, Testaccio és Transtevere városnegyedeket. Sok robbanó és gyújtó bombát dobtak le. Több lakóházat találat ért. A San Girolamo templom teljesen elpusztult. Az egyik nagy gyermekmenhely épülete bombatalálat következtében összeomlott. A romok alatt igen sok gyermek lelte halálát, számukat pontosan még nem lehetett megállapítani. A támadás sújtotta lakosság megsegítésére siető vöröskeresztes gépkocsik közül három az alacsonyan szálló angol és amerikai repülők gépfegyvertűz alá vettek. A polgári lakosság áldozatainak számát

lyek a Szovjet valódi szándékai. Másrészt: Berlinben nincsen semmi olyan új hír, amely valamilyen új politikai fejleményt jelezne ebben az ügyben. Berlini német politikai körökben kiemelték azt az idegességet, amely nemcsak az Egyesült Államokban és Angliában nyilvánul meg, hanem Szovjet-Oroszországban is. Ebből a tényből következtetni lehet Moszkvának azon kívánságára, amellyel minél előbb ki akarja kapcsolni Finnországot a háborúból és meg akarja semmisíteni a finnek régi eszményeit, hogy átadja a Szovjet-Unió nagyjelentőségű támaszpontját Skandinávia ellen.

A FARREL-KORMÁNY NEHEZTEL AZ ÉSZAKAMERIKAI HIRÜGYNÖKSÉGEKRE

Stockholm. (Rador). A DNB. jelenti: Montevideóból származó értesülés szerint az Egyesült Államok két nagy hírszerző ügynökségének, az Associated Press-nek és az United Press-nek a buenosairesi kormány megtiltotta, hogy híreket továbbítsanak Argentínából.

PARAGUAY SEM SZAKIT ARGENTINÁVAL

Lisszabon. (Tp). Az angol hírszolgálat jelenti Buenos-Airesből: Hivatalosan közölték Paraguay délamerikai köztársaság elhatározását, amely szerint Csiléhez és Bolíviához hasonlóan, kapcsolódik az Argentínával való diplomáciai kapcsolatok fenntartásához.

Paraguay, amely északon határos Argentínával, Bolívia mellett az egyetlen délamerikai állam, amelynek nincs érintkezése a tengerrel. Gazdasági kivételének 90 százaléka argentinai kikötőkön keresztül bonyolódik le.

Sztalin válasza a lengyel minisztertanács előtt

Amszterdam. (Rador). A DNB. jelenti: Randal Neale, a Reuter brit hírgyűjtemény diplomáciai szerkesztője jelenti, hogy a brit kormány nyilvánosságra hozta Sztalin választát a lengyel emigráns kormány legutóbbi javaslatára.

Március 8-án, szerdán délután a lengyel kormány minisztertanácsot tartott a jelenlegi helyzet megvitatására.

a török felségvizekről támadó 3 angol gyorsnaszád támadását visszaverték és az egyik ellenséges naszádot olyan súlyosan megrongáltak, hogy elvesztésével számolni lehet.

Északamerikai bombázó kötelékeknek és vadászrepülőeknek a német birodalmi főváros ellen szerdán a déli órákban intézett újabb támadása során az ellenség a német légvédelmi erők beavatkozása következtében ismét súlyos veszteségeket szenvedett. Heves légi harcokban és a légvédelmi tűzsergél tűze folytán 112 ellenséges repülőgépet, köztülük 66 négy motoros bombázót elpusztítottak. Bombadobások következtében néhány városnegyében károk keletkeztek és a lakosságnak csekély veszteségei voltak. Német repülőgépek az elmúlt éjszaka dél-angoliai célpontokat támadtak meg.

MADRID: SPANYOLORSZÁGBAN NINCSENEK NÉMET LÉGI TÁMASZPONTOK

Madrid. (Tp). A spanyol külügyminiszter azt a Tass-iroda által terjesztett hírt, hogy a német légi fegyvernemek több spanyol városban támaszpontjai vannak, megcáfolta.

ÉSZAKNORVÉGI KIKÖTŐ-VÁROSKOR POLGÁRI KIÜRÍTÉSE

Bucurestij. A Curentul jelenti: A norvégiai német megszálló hatóságok elrendelték a polgári lakosság eltávolítását Tromsø és Hammerfest északnorvégiai kikötővárosokból.

# Mindnyajunk dolga

## Szorongás

Szorogó szívvel ülök az írógép mellé. Az utóbbi időben egyre gyakrabban tapasztalom magamban ezt az érzést. Mi hasznom van abból, hogy egyes cikkeim érzékeny felületekhez érnek. Ha hallgatnák, mint annyian teszik, ha hizelegnek, amint még többen teszik, bizonyára boldog nyugodalomban élehném le a számmunkra kimért rövid életet, polgártársaim haláljától övezetten.

A közlés vágya azonban ennél a szorongásnál is erősebb. Nem tudom egészen pontosan végigkövetni a vágy szerkesztakadó hajszálgököreit. Ismeretlen mélységekből, az indulatok és érzelmek földalatti áramaitól szívják fel a növesztő nedveket s a szerves vegytan meglepő szabályai szerint alakítják virággá, vagy gyümölcsevé. A búvós televény mélyén talán önző ösztönök feszengenek — ezekből a zavaros nedvekből táplálkozik a föld fölé kúhajtó növény. A lent fortyogó felfelé törő utjukban mégis megtisztulnak. Amint a mélyek kútjától csupán elemi indulatként ismert meg, az a gyümölcsben mint szerves világkép jelentkezik. A félszeg és önmagunkban alig értékes nyers anyagok így állnak össze eredményé, amely jöllehet magában rejt minden részletet, egészében mégis új és különböző.

És éppen olyan szükség szerint jön létre, mint a gyümölcs, melyet a természet parancsa talán beleegyezése és akaratára ellenére hoz létre.

Nem mintha ezzel mentesíteni akar-nám magamat az írásaimért vállalandó felelősség alól! Jöllehet az író úgy érzi, hogy művét felsőbb parancsra, míg egy sugallatra kell létrehozni, attól még nyugodtan választhatná a könnyemesebb megoldást: azaz a nem-írás. Ismerem: sok író, akik az alkotás fájdalmas szülőgörcsei elől mindig kecsesen kitértek s ezzel csupán lelki és testi békességük ügyét mozdították elő. En is tehetnék így. De bármennyire fájdalmas is olykor

magaz az alkotás és bármennyire nyugtalanító a következmények vállalása, mégsem kattanom be az írógép födeléi. A kényes erősebb. S az igazolja talán, hogy csakugyan író vagyok, nem pedig élvező.

Az aztán már alkot dolga, hogy nem annyira a dicséret, mint inkább a bírálattal bangján szólalok meg. Aki meg van elégedve ezzel a jertett világgal, vagy akinek lelke könnyebben viseli el a tapasztalt hibákat és ferdeségeket barát-ságos és kellemes szavakban nyilatko-zhatik meg az őt körülvevő szépségről. Aki azonban nehéz mázsákat huroc ma-gában, annak száján több a panasz s a keserűség.

Ez a panasz nem mindig létező személy vagy személyek ellen irányul. Épp itt rejlik a könnyen sértődők félreértese. Az író rendszerint maga ellen emel vádat. Önmagában érzi a félszereget és arról vall. Magát szeretné megjobbitani, mint a gyónó, aki bűneinek elsorolásával szabaddulni szeretne ölik. Igaz, mondaniva-lóit sokszor tárgyiasítja. Kiszemel a világból egy-egy jelenséget s arról mondja el nyugtalan kifogásait. De a kiválasztott tárgy mögött mindig maga az író rejtőzik és ha itt saját arcán csattan el az útás. Neki is fáj, de nincs módjában változtatni rajta. Panaszai miatt ő szenved legjobban, de vállalnia kell ezt is.

E felpanaszoló, számonkérő magatartás egyébként az egyedül keresztényi. Csupán a renaissance korszakától számíthatjuk a világgal való megelégedés eszméjét. Csupán az újkor gazdagodó polgár-ságában támadott fel az evilági tökéletes-ség eszméje. A középkor, vagy saját korunk kereszténye egyforma erővel és határozottsággal fordul szembe a világgal, amelyből innár véglegesen eltűnik a lélek. A kereszténység egyértelmű a nyugtalansággal, a számonkéréssel, a panasszal; a javulás és javítás vágyával.

SZEMLÉR FERENC

## Legújabb

### A török nagykövet most már hamarosan visszautazik Londonba

Ankara. (Tp.) Orbay londoni török nagykövet, aki egy idő óta a fő-rök fővárosban tartózkodik, tanácskozásait befejezte és rövidesen visszautazik Londonba.

### Ezernél több halottja van Róma bombázásának

Milánó. (Rador). A DNB jelenti: Az angol-amerikai repülőek kedd dé-l-utáni támadása Róma lakónegyedei ellen, a lakosság körében súlyos vesztesége-ket okozott. Szerdára virradó éjszakáig több, mint 1000 halottat találtak a ro-mok alatt. A romok elhárítása még folyamatban van. Az olasz hadirokka-jak szövetségének épületét is több bombatálat érte; mintegy 300 súlyos hadi-rokkant a romok alá került; közülük egyet sem tudtak megmenteni.

### Basler Nachrichten: Nem folynak tárgyalások az északfinországi német csapatok visszavonásáról

Helsinki. (Tp.) A finn országgyűlés külpolitikai bizottsága tegnap ülést tartott. Az ülésen Ramsay külügyminiszter beszámolt a külpolitikai helyzetről.

Genf. (Tp.) A Basler Nachrichten stockholmi jelentése szerint a finn-orosz ügyben nincs semmi fordulat. A tudósítás ezzel kapcsolatosan megjegyzi, hogy né-met részről természetesen elkövetnek mindent, amit a németek szükségesnek tartan-ak, Észak-Finnországból semmiesetre sem fogják önként visszavonni a német csapa-tokat, — állapítja meg a bázei újság. — Hangzotják hogy ha voltak is erről német-finn tárgyalások, azok jelenleg nem folytatódhatnak.

## CAPITOL-MOZI, Arad

Előadások 3, 5, 7, 9 órákor  
Távbeszélő 23-22

Ma: Rendkívüli sikerrel fut. Ezrek és ezrek gyönyörködnek Luisa Ferida és Gino Cervi drámai filmjében: Tolongások elkerülése végett jegyelővétel. Híradó

Következik: DON CEZARE DI BAZAN

## Dél-Amerika és az Egyesült Államok

AZ ARGENTIN FORRADALOM ESETÉBEN NEM CSUPÁN EGYMÁSSAL VETELKEDŐ TÁBOROK HARCÁRÓL VAN SZÓ — A DELAMERIKAI ÁLLAMOK EURÓPAI KAPCSOLATAI

A legújabb argentin államcsíny ki-robbanásával ismét időszertevé vált a kér-dés: mennyiben egységesek az amerikai államok és mennyiben hajlandók együtt-működni a vezető hatalommal, az USA-val.

A forradalmak Dél-Amerikában nem szokatlanok, mégis kétségtelen, hogy Argentína esetében többről és másról van szó, mint csupán egymással vetél-kező táborok harcáról.

**A teljes politikai hegemonia** elnyerése mindkét amerikai kontinens felett, mindenkor egyik vezetőhatalom volt a washingtoni külpolitikának. A hege-mónia megszerzése azonban az USA számára schasm volt könnyű, mert bár-

milyen hatalm; csullyal is rendelkezett, a közép- és főleg délamerikai államok ellentétes politikai érdekeit összeegyez-tetni és azokat irányítani mindig igen nehéz feladatok bizonyult. E cél elérése érdekében Washington mindig igen erőlyesen támogatta az ugynevezett pán-amerikai mozgalmat. A pánamerikai mozgalom irányítása lehetővé tette Washingtonnak, hogy állandó politikai ellenőrzést gyakoroljon a közép- és dél-amerikai köztársaságok felett és a moz-galmon keresztül azokat adott esetben saját politikája érdekében mozgósítsa. Argentína esetében is körülbelül ez tör-tént és éppen ezért a pánamerikai moz-galom jelentősége nem lebecsülendő.

### A pánamerikai mozgalom

Az első hivatalos, tehát nem társadal-mi, hanem politikai jellegű pánamerikai konferenciát Bolivar Simon kezdeménye-zésére 1824-ben hívták össze Panamá-ban. Az Unió is elfogadta a konferenciá-ra szánt meghívást, követei azonban ké-sedelemesen érkeztek, amiért az első kon-ferencián csak Mexikó, Guatemala, Co-lumbia és Peru képviselői jelentek meg, akik egymással szövetségi szerződést kötöttek. 1830-ban és 1864-ben is tartot-tak pánamerikai konferenciákat, melyek azonban eltértek az eredeti előktől és mindinkább a latinamerikai államok szö-vevényévé alakultak át, amely szövetség sok kérdésben élesen szemközt állott az Egyesült Államokkal. Ez az állapot nem tarthatott soká, mert a múlt században az amerikai latin államok még csak nagy területek, de néptelen államok felett ren-delkeztek, a maguk erejéből képtelenek voltak életerős közös szervezetet alkotni és kénytelenek voltak a vezetést az Unió-nak átengedni, mely a polgárháború be-fejezése után az egyetemes amerikai kérdések felé fordult.

Ilyen előzmények után ült össze Blaine amerikai külügyi államtitkár kezdemé-nyezésére és elnöklése alatt Washington-ban a tulajdonképen; első igazi páname-rikai konferencia, amelyen, San Domi-go kivételével, valamennyi amerikai ál-lam megjelent. Blaine terve: az Unió ve-zetése alatt megalakítandó vámunió nem vált valóra, de a megjelent államok egy-más közt; döntőbírósi szerződéseket

kötöttek és megalakították a páname-rikai uniót, mely voltaképen a washingtoni amerikai követek állandó testülete, melynek állandó elnöke az Egyesült Ál-lamok mindenkor; külügyi államtitkára. Ez az

### állandó nemzetközi konferencia

jellegével bíró testület intézte már a multoan is az amerikai kontinens legfontosabb kérdéseit. Az első világháború ki-törése szorosabba fűzte az amerikai ál-lamok kapcsolatát. Spanyolország sem-legessége ugyan erősen foglalkoztatta a volt anyaországgal még mindig rokonszenvező latin államokat, a pánamerikai unió tagjai mégis csaknem egységesen foglaltak állást az az Unió hadalépését a délamerikai államok sorozatos hadüze-nté követte. A párizskörnyeki békek után a pánamerikai mozgalom előbb emi-el-síkon mozgott, majd a világgazdaság válság kirobbanásakor a válság lekü-zdésére irányuló egységes törekvése-jutott kifejezésre. Midőn azonban a európai politikai helyzet veszélyre fo-dult és nyilvánvaló volt, hogy egy újab-összecsapás az amerikai földrészt is legközelebből érintené, akkor egy újab-s minden eddigi méreget felülmúló poli-tikai együttműködés kezdődött. Annál inkább mert az Egyesült Államok, me-most már tagadhatatlanul a pánameri-ka mozgalom vezére volt, ezt az együttm-ködést minden eszközzel elősegítet-

### Politikai bonyodalmak

Mind ezek ellenére a délamerikai álla-mok és az Unió viszonya a közelmúltban sem volt zökkenésmentes. Nem szabad megfeledkezni arról, hogy az első pán-amerikai értekezlet 1824-ben, vagyis egy évvel Monroe elnök ismeretes üzenete után ült össze. A Monroe-elv keletkezésé-nek oka pedig az a félelem volt, hogy a délamerikai államok függetlenségi moz-galmába az európai hatalmak esetleg be-avatkozhatnának. Lehetetlen észre nem venni az összefüggést a Monroe-elv és a pánamerikai mozgalom között. Mind a keftő azt a célt szolgálja, hogy az egye-temes Amerikát érintő külpolitikai kér-désekben az amerikai államok állás-foglalása egységes legyen. Szellemi téren a pánamerikai mozgalomnak két ellentétes iránya van. Az egyik, amelyet angol-szásznak lehetne nevezni s mely az Egye-sült Államokkal való fenntartás nélkül; együttműködés híve — és egy iberó-amerikai mozgalom, mely az Uniótól füg-getlen latinamerikai államok együttm-ködését promogálja. Az iberó-amerikai mozgalom indítéka érzelmi okokban ke-resendő és eredete a spanyol-amerikai háború idejére nyúlik vissza. A délame-rikai államok

### európai kapcsolatai.

ami alatt elsősorban spanyol és portugál kapcsolatok értendőek, igen jelentősek. Igaz, hogy ezek a kapcsolatok főleg szel-lemi téren jelentkezik, és azért egészen a legutóbbi argentin eseményekig poli-tikai téren is erősen éreztetik hatásukat. Emlekezetes, hogy a mostani háború ki-törésekor Argentínán kívül Chile és Bra-zília is semlegeseknek, illetve nem had-

viselőeknek nyilatkoztak magukat. E az állásfoglalás alighanem szoros-összefüggött a spanyol, illetve portugál-anyaország magatartásával. A nevezett délamerikai államok csak lassan és fok-ozatosan engedték az Unió nyomásáná-ra végül is nem tudták döntően szem-beszállni Washington akaratával. Az Unió politikáját megnehezítette az a kör-mény is, hogy miként mondtuk, ezek ben az államokban a közvélemény távol-ról sem volt egységes, tehát sem a sem-legességnél, sem a háborúba való bele-pésnek nem volt döntő többsége. Végül pedig nyilvánvaló az is, hogy az a hatás, amely a latinamerikai államok és európa-Anyországiak között fennáll, kölcsönös Braziliának hadalépése mely benyo-mást váltott ki Portugáliában és olyan hivatalos portugál megnyilatkozások-vezetett, amely egy magát semlegesnek tartó állam részéről legalább is szoká-tnak minősülhet. Az argentin puocs után Spanyolország részéről is várható vol-lyen megnyilatkozás a spanyol sajtó tavalyi élenken taglalta a Ramirez-féle fordulatot, de még élenkben foglalko-zik most Ramirez bukásával, melynek következményei egyelőre beláthatatlanok. W. M.

## ROYAL-mozgó, Arad

Alexandru-utca 2. Távbeszélő 19-2

## Hamupipőke

Az előadások kivételesen: 2-30, 4-10, 5-50, 7-30 és 8-10-kor kezdődnek.

Füveseságok a házasság körül

Los Angeles északamerikai város megyéik kerületének anyakönyvvezetője különös jubileumot ünnepelt: most szentesítette a filmvilág harmincezeredik házasságát törvényileg. Az anyakönyvvezető pontos feljegyzéseket végzett hivatalos működéséről és adatai alapján érdekes statisztikát állított össze. Így például érdekes az a körülmény, hogy bár 30.000 párt esketett meg, mégis nem 60.000, hanem mindössze 41.482 személy szerepelt mint vőlegény és menyasszony ezekben a házasságokban. Ennek az oka abban keresendő, hogy a filmvilágban igen gyakoriak a válások, de előfordul az is, hogy az elváltak később újból házasságot kötnek. Vagy pedig az elválás után olyan személyekkel kötnek házasságot, akiket az anyakönyvvezető előbb már mással összeadott, de akik később szintén elváltak. Az anyakönyvvezető feljegyzései szerint 18.000 személy másodszer, több mint 6000 harmadszor, 5000 negyedszer, vagy még többször mondotta ki előtte a boldogító igent. Az ünnepelt „kedves vendégei” érdekes ajándékkal lepték meg. Egy harminc centiméter átmérőjű gyűrűt csináltatott neki, melybe ezer olyan házaspár vésette be a nevét, amely neki köszönhette első, második, vagy harmadik „holtomiatlan-holtodiglan” tartó „örök” boldogságát.

Kilenced Szent József tiszteletére. A timisoarai-temesvári igralmasrendi templomban kilenc napi ájtatosságot tartanak Szent József tiszteletére. Az ájtatosság március 11-én, szombaton kezdődik este hat órakor. Az utolsó ájtatosság után március 20-án reggel nyolc órakor befejező szentmise lesz közös áldozással és Te Deummal.

Pályázati hirdetés. A sculai-szigetfalui református egy tanerős iskolához sürgősen tanítókat keresnek. Fizetés az állami tanítók fizetésével azonos. Pályázhatnak érvényes oklevéllel bíró református férfiak és nők, esetleg másvallásúak is. Cim: Parohia Reformata Sculia (jud. Timis-Torontal).

Még nem vette meg a legújabb füveses könyvet? Gárdonyi Géza: A faluból ember. Braşov-Brassóban kapnátok az Elekes-Hírlap-irodában és a Bojér-könyvkereskedésben. Csak 190 lej!

A DELI HÍRLAP KIADÓHIVATALA sajnálatával közli mindazokat, akik ez után kívánnak a lapra előfizetni, hogy a példányszám korlátozott voltára, valamint arra a körülményre való tekintettel, hogy az utóbbi időben az utcai árusítás csökkentésével új előfizetőket vett fel, egyelőre újabb előfizetési jelentkezést nem fogadhat el. Mielőtt a példányszámában változás történik, a kiadóhivatal ismét készséggel áll rendelkezésre a jelentkezőknek.

Aradás az Alduna mentén. A timisoara-temesvári kerületi rendőrfelügyelőséghez érkezett jelentések szerint az utóbbi napok havazásai folytán a Socol és Zlatita négyaranyos között fekvő területet árvíz fenyegeti. A hóesés hozzájárult ahhoz, hogy a Néra kiöntött és az ár Socol községben néhány házat elöntött. A hatóságok megették a szükséges intézkedéseket és megindult az előtört házak berendezésének elszállítása, valamint a lakosok egyéb ingóságainak megmentése. További jelentések szerint Moldovaveche-Ömoldova körzetében megszakadt a távbeszélő összeköttetés. Bazias-Baziánál egyre emelkedik a Duna vize nagy felületek viz alatt állanak és az összekötő utak a víz miatt járhatatlanok.

Folyóiratunk a HAVI SZEMLE Megrendelhető: ARAD, Str. Bratianu No. 2-4

Márc. 11, szombat Róm. kat.: Szilárd Protest.: Aladár Ortod.: Sofronie



Napkeffe: 6,23 ó. Nappny.: 17,58 ó. Holdkeffe: 19,27 ó. Holdny.: 7,17 ó.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timisoara I, Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. Kiadóhivatal: I, Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem örvünk meg és nem küldünk vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérnek.

Aradon előfizetések, felszámolások Metian-u-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4, száma alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

Hatóság megsértése miatt táborba utalták. (Bucuresti). Dobre Alexandru tartalékos ezredesi, az Industria Textila Romana társaság adminisztrátor delegatját hatóság megsértése és az államvezető révének engedély nélkül való használata miatt táborba utalták s megindították ellene a bírósági eljárást. Dobre ezredes a vállalat zsidó érdekű ügyeiben közbejárt a zsidóügyek kormánybiztosságánál s e közben a tisztviselőkkal és az intézmény működésével szemben sértő magatartást tanúsított. Amikor figyelmeztették az elkövetett sértésre, megkísérelte, hogy a tisztviselőket megfélemlítse, a tábornagy nevét használván. (Rador).

Jelzálogkölesönök alapján adószállítást lehet kérni. A timisoarai-temesvári háztulajdonosok egyesülete felhívja a háztulajdonosok figyelmét, hogy a jelzálogkölesönnel terhelt ingatlanok tulajdonosai május 15-ig adószállítást kérhetnek. A későbbben beterjesztett kérelmeket nem veszik figyelembe. A kérvényeket évente január elseje és május 15-e között kell beterjeszteni, telekkönyvi kivonatot és az illető pénzintézet igazoló iratát is csatolni kell. A szükséges kérvénymintákat a háztulajdonosok egyesülete tagjai rendelkezésére bocsátja.

Két vonal között

En! En! Hozzam, nekem, értem! — hadarja az a különös népti, aki a sors nagy áldását hogy „auról jött”, arra akarja használni, hogy most ő kerüljön mindenki fölébe. Viselkedése mélységes szegyenkezésre mutat. Mimi nép szegyenkezem. Még elég kevesen kerülünk fel „onnan aulról” ahhoz, hogy a világ azt higgye, a lent maradt miliók is mint ilyen furcsa-egyéni türelmejenek, mint ő. Nem ilyenek. Hogy válasznak el tőle magam s a lent maradt milliókat, akik — szjvem a kezem — öntzenek, illemludók, sőt választékosak: Arany János-ilyés Gyula

— hadarja az a különös népti, aki a sors nagy áldását hogy „auról jött”, arra akarja használni, hogy most ő kerüljön mindenki fölébe. Viselkedése mélységes szegyenkezésre mutat. Mimi nép szegyenkezem. Még elég kevesen kerülünk fel „onnan aulról” ahhoz, hogy a világ azt higgye, a lent maradt miliók is mint ilyen furcsa-egyéni türelmejenek, mint ő. Nem ilyenek. Hogy válasznak el tőle magam s a lent maradt milliókat, akik — szjvem a kezem — öntzenek, illemludók, sőt választékosak: Arany János-ilyés Gyula

Elbocsájtották állásából. (Bucuresti). A hivatalos lap március 7-i számában megjelent rendelettel. Baccanu Vasile felügyelőt, aki a zsidóügyek kormánybiztoságán teljesített szolgálatot, állásából elbocsájtották. (Rador).

A gésák a háború szolgálatában. (Tokió). A japán kormány rendelete adott ki, amely szerint egyelőre egy esztendőre megszünteti a teaházak és gésaházak nemzeti intézményét. Csupán a japán fővárosban jelenleg 2100 teaház és 4300 gésaház van, amelyeket ez a rendelkezés érint. A gésák tudvalevően mindenkor nagy befolyást gyakoroltak a japán politikai és kulturális életre. A háború következményeként megjelent új intézkedés értelmében a kis gésák felhagyhatnak eddigi életmódjukkal, a táncos és a vendégek szórakoztatásával, s e helyett a hadi fontosságú üzemekben nyerneik alkalmazást. Az intézkedés jelentősége kitűnik abból is, hogy Tokióban évente 300 millió yen összegű forgalmat bonyolítottak le a szobánforgó tea- és gésaházakban. Március ötödikévi kötelesek voltak a szórakozó helyek kapukat bezárni.

Halott az utcán. (Saj tud.) Resija Resicabánván holtan találták az utcán a 69 esztendőes Sand-Müller Bonát. Az orosz vizsgálót megállapította, hogy a halál oka szívizérbűdés volt.

Pénzgyár meséjével csapták be hiszékeny áldozataikat. A Viata írja: A bucaresti rendőrségnek sikerült egy szélhámos bandát letartóztatnia. A banda tagjai az utcákon keresték ki áldozataikat együgyű vidéki emberek közül. Azt mesélték, hogy pénzgyárak van és ha látták, hogy az áldozat lépne meg, felvitték lakásukra. Ott mutattak neki egy gépezetet, amelynek egyik oldalán fehér papírost tettek be, azután csavartak néhányat a gépen és a másik oldalon vadonatúj bankjegy hullott ki. A hiszékeny vidéki meg volt róla győződve, hogy a bankjegyet a szeme előtt gyártották, holott az a nemzeti bank igazi bankjegye volt, amelyet a szélhámosok előre helyeztek el a gépben. Az áldozatoknak ötven százalékat ígérték a megrendelendő pénzmennyiségnek, amit utólag kell kifizetni, csak papírra, festékre és egyéb költségre kell néhány ezer lej elölgezzni.

(\*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik Lovas Károly temetésén, Aradon résztvettek, ravatalára virágot, koszorút helyeztek részvétüket nyilvánították és ezzel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton mond köszönetet a gyógyuló Lovascsaiad.

Mozik műsora. Március 10, péntek: Arad: „Az ifjuság”, Capiol: „Az élet orkánja”, Corso: „a sátnai völgye” Forum: „H-mályos utakon”, Royal: „Humppöke”. Urania: „Fogat fogéri”. Timisoara Temesvár: Apollo: „Titanic”, Capiol: „Monte Cristo” (II. rész), Corso: „Vérző ajkak”, Thalia: „Józsa, a barmánóm”.

Ügyeletes gyógyszertárak. Március 10, péntek: Arad: Földes dr. (Eminescu-utca), Wotshc (a vasuti pályaudvarral szemben). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), Gyárvaros: Meiszner (Petru Maior-tér 2), Erzsébetváros: Cristea Lahovary-tér 1), Józsefváros: Csillag (Dragalina-tér 9), Mehala: Corvin (Closca-utca 18.). — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadsfalú: Bonomi.



SZAKKÖSZÖNTÉS — Tudod, hogy köszönünk egymást, a Fojánára igyekvő szőlő? — Miképp? — Hónapot! SZERENCSE A börtönből kiszabadult cigányt megkérjük a faluban: — Aztán miérr itéltek el? — Csak azért, mert találtam egy zsineget és haza vittem. — Ezérr? — Igen, de egy tehénke is volt a végire kőve. AZ ÉKSZERESZNEL — Hogy ez a karperec? — Tízezer lej. — Lehet valamivel drágább is. — Hát jó, legyen tizenkétezer.

Magyar szívoel

DIAKJAINKERT

Néhai Fischer Aladár, az aradi római katolikus főgimnázium elhunyt igazgatójának emlékeztetőre koszorúmegváltás címén a szegény magyar diákok taníttatására és segélyezésére az alábbiak adományoztak: az egyházközségnél: Misszió Egylet 3000, a gimnáziumban N. N. 1500, Znorovszky Tibor 1000, Siebig Gábor 500, a Népközségnél E. F. és neje 2000 lej.

Pályázati hirdetés. Az auidi-nagyenyedi Bejhlen-kollegium rektori hivatala pályázatot hirdet egy irattárkezelő-gépíronói állás betöltésére. Pályázati és fizetési feltételek a Kollegium rektori hivatalában megtudhatók. Pályázati kérelmek 1944. március 20-ig, adandók be. Elekes Viktor, rektor-professzor.



Kapható még a karácsonyi könyvpiac eseménye. Szemlére Hazajáró lélek. Csak 190 lej. Első délerdélyi könyvünk mindenki örömmel olvasta.

Kékköszüségleték bejelentésének meghosszabbított határideje Aradon. Az aradmegei széleslői szindikátus tulajta a körzetbe tartozó szőlősgazdák-akul és gyümölcstermelőkkel, hogy kétköszüségletük bejelentésének határidejét ismét meghosszabbította március 15-ig. Mindenkinnek annál a községházánál kell jelentkeznie, ahol a szőlő, illetve a gyümölcsös van.

SPORT

Két barátságos mérkőzés Timisoara-Temesvárott

Timisoara-Temesvárott vasárnap két városközi barátságos labdarúgó mérkőzést játszanak. Az Electrica pályán délután fél-négy órai kezdettel a Progresul az aradi Glorijával mérte össze tudását. Ugyancsak délután, de a Banatul pályán, a CFR a simeriai-piski CFR együttesét látja vendégül. Előzőleg délután két órakor a CFR ifjúsági csapata a Banatul fiataljaival játszik barátságos mérkőzést.

A CHINEZUL-CAMT ÖKÖLVIVÓINAK MŰSORA

A Chinezul-CAMT ökölvívószakosztálya jó munkát végez és előre gondoskodik az ökölvívók foglalkoztatásáról. Így március 19-én ismét Timisoara-Temesvárott lesz viadal, amelyen a CFR-rel együtt a turnuseverin CFR ökölvívóit látják vendégül. Március 26-án a Chinezul-CAMT Lupényba utazik újabb visszavágó mérkőzésre.

A magyar bajnokság állása:

Table with 4 columns: Rank, Name, Points, and another column. Rows include NAC, Gamma, Ferencv., Ujpest, Kolozsvár, SalBTC, Kispeszt, Csepel, Vasas, Elektromos, DVSC, SzTVSE, Szolnok, Ujvidék, DiMÁVAG, BSZKRT.

EGYEB KÜLFÖLDI SPORTEREDMÉNYEK

Budapest: A párbajtőrívó bajnokságot Henyei HTVK nyerte 9 győzelemmel. A további sorrend: Berzsenyi BEAC 7 győzelem, Ritvay, Bercezy, Reich dr., Barta, Dunai, Gyálókai dr., Palócz. — A birkozó csapatbajnokságot a debreceniek nyerték, a döntők eredményei: DVSC-BVSC 6-1, WMTK-Cegléd 4-3.

## Rendeletek, intézkedések

ZONAENGEDELYEK KIADASA  
TIMISOARA-TEMESVÁRÓTT

A timisoarai-temesvári térrparancsnokság újabb névjegyzéket bocsátott ki azokról, akiknek a katonai körzetben való lakhatást engedélyezték. A névsorban szereplők hétköznapokon délután 4 és 7 óra között jelenjenek meg a térrparancsnokságon személyazonosság igazolványukkal.

Zónaengedélyt a következők kaptak: Albu Ilarion, Scharf Adolf, Ilie Nicolae és felesége, Blajovan Ileana Preda Satinea, Pal Ioan és felesége, Tomici Nicolae és felesége, Piscolteanu Nicolae, felesége és fia, Kulhanek Ferenc, özvegy Chinde Etelca, Sabau Ninica, Muresan Pavel és felesége, Suceala Valeria, Radasov Slobodan, David Georgehe, Olteanu Violeta, Brehar Floarea, Sovca Constantin és felesége, Helmann Anna, Czekány Ilona, Bota Ioan, Hatos Iosif és felesége, Gerbl Eva, Russ Erzsébet, Maier Anastasia, Steinberg Ella, Weinberger Zsuzsanna, Rozvan Maria, Marian Roman és felesége, Stefu Ana, Oswald Vilma, Lascu Barbara, Paibovici Kohn Rachel, Kovács Anna, Tuszing Juliana, Reményi Anna Vilma, Pop Iosif, felesége és fia, Manu Gavril, felesége és leányai. (Folytatjuk.)

ARADON APRILIS ELSEJÉTŐL ÖSZIG  
NEM LESZ ÉTOLAJKIOSZTÁS

Az aradi városi köznevelésügyi hivatal tudatja a város lakóival, hogy április elsejétől őszig nem lesz étolajkiosztás Aradon, és ezért a néhány nap muva a kereskedőktől átvethető nagyobb mennyiségű étolajért mindenki jelentkezzen, legkésőbb április elsejéig. A 6. számú étolajszelvény alapján fél liter, a 7. számú szelvény alapján pedig két liter olajat mérnek ki a kereskedők. A köz- és magánintézményeknek iskolai internátusoknak, étkezőknek, stb., ki kell számítaniok, mennyi étolajra van szükségük őszig és a megállapított mennyiségbeszerzésére engedélyt kell kérniük. A pékek hat hónapi étolajszükségletet vehetnek át. A 6. és 7. számú étolajszelvények bármely körzettel bíró üzletben érvényesek.

A LEGVEDELMI MUNKA MEGVÁLTOZTÁSA  
RESITA-RESICABANYÁN

A városi polgármesteri hivatal közölte, hogy minden 21 és 60 év közötti férfi lakosnak légvédelmi közmunka megváltása fejében 1000 lejt kell fizetnie. Az összeg március 11-ig egyenlítendő ki. Aki ennek nem tesz eleget, azon az összeggel egyenlő külön pénzbüntetést is behajlítanak.

ARADI, ORVOSI ÁTVILÁGÍTÓ KESZÜ-  
LÉKEK TULAJDONOSAINAK  
FIGYELMÉBE

Az aradi városi egészségügyi hivatal kéri az orvosi átvilágító (radiológiai, röntgen) készülékek tulajdonosait, hogy közzéjék alábbi adataikat: név, cím, van-e készülék kezelésére vonatkozó különleges szakképzettségük, ezt hol szereztek, mikor kezdték ilyenirányú működésüket, a minisztériumtól kapott működési engedély számát és a készülék leírását.

## Rádió

## MÁRCIUS 11, SZOMBAT

BUCURESTI: 6.55 H és Z. 12.45 H. 13 Bajtársi óra. 13.50 H németül, 14 H, 14.15 Közlemények. 14.30 Szórakoztató műsor sebesülteknek. 15.30 Katonák üzennek. 18 Francia nyelvoktatás. 18.15 H németül, 18.30 Z. 19 F. 19.15 Z. 19.45 Közlemények. 19.50 H, 20 Ének. 20.25 Z. 20.40 E. 21 Z énekek. 22 H, sport. 22.15 Közlemények. 22.20 Z.

RADIO MOLDOVA: 12.30 Z. 13 Népzene. 13.30 H. 13.45 Z. 13.50 Z. 19 F. 19.15 Z. 19.30 Román Z. 20 Z. 21 H. 21.15 Z.

BUDAPEST I.: 7.25 Torna. 7.45 Z. 8 H. 8.15 Z. 9 H német, román, szlovák, ruszin és szerb nyelven. 9.30 Z. 11 H. 11.15 Z. 12.15 Z. 12.40 F. 13.10 Hgl. 13.40 H. 15 Z. 15.30 H. 16 Hgl. 16.30 E. 17 E Tassoról. 17.30 Liszt: „Tasso.” 17.45 H. 18 Hgl. 18.30 Z énekek. 18.55 Hangképek innen-onnan. 19.20 Csevegés. 19.30 Z. 19.40 Külügyi tájékoztató. 19.50 H. 20 E. 20.20 Z. 20.40 F. 21 Versek. 21.10 Z. 22.40 H. 23.10 H német, angol és francia nyelven. 23.40 Hgl. 24.45



## A napóca

Írta: CSERMELY GYULA

Móroc Kelemen gazdának a főutcában szép háza volt és háza mögött hosszú mély udvara. A Rózsa utcában pedig, mely az előbbivel párhuzamosan húzódik, Etre Dániel gazdának volt háza és e mögött udvara. Kertje az udvar mögött egyiknek sem volt, mert a község inkább városi, mint falusi jellegű.

Móroc uram udvara hátul összeért az Etre uram udvarával s a két ember, aki jóbarátságban élt egymással, majdnem mindennap a kerítésnél találkozott. Ebéd után lesétálván az udvarra, a kerítésnél találkoztak és barátságosan szót váltottak egymással.

Nem volt érdekellentét közöttük; Móroc uram gomblyót mester volt. Etre uram csizmadiamester; holtukig is jóbarátságban élhettek volna, de már olyan az ördög, hogy nem szereti, ha egyetértés van csak valahol is. Haragot támasztott a két szomszéd között is.

Ugy történt a dolog egy napon, hogy Móroc uram órája megállt, amit azonban csak később vette észre. Meglőkte az ingát, szépen egyenletesen ketyegett az óra, de mennyivel igazítsa előre, hiszen nem tudja, hogy mióta áll már? Déli harangszólg várjon, mikor neki tizenegy óraker a község-házán dolga van?

Kimondhatt volna az utcára, hogy a szemben lakó szomszédját kérdezze, de csak hátrafelé húzta az ördög és Móroc uram végigment az udvaron, le a kerítésig.

— Hej, Etre szomszéd, jöjjön ki egy szóra!

Etre szomszéd bal lábbal kelhetett, vagy az asszonya haragította meg valanivel, elég az hozzá, Etre uram dühösen kijött és már a konyhaajtóból förmédt rá a szomszédra:

— Mi a manónak zavar ki? Mit parancsol?

Az a pattogó: mi a manónak és még inkább az a filymáló: mit parancsol, nagyon is nem tetszett a másinak, de csak lenyelte a méltatlankodást, mondván:

— Azért ne vágja a fejemhez a kaptafáját! Csak meg akarom kérdezni, hány óra van?

Etre szomszéd még mindig dühös volt. Harapósan felelte:

— Kérdezze meg az órát... engem mit zavar? — S már vissza is fordult a konyhába és becsapta maga mögött az ajtót.

Aznap délben Móroc majsztram nem ment le az udvarra pipáznai, meri látni sem akarta a szomszédot; másnap ebéd után lement, de mikor Etre is kijött és sietve a kerítéshez közeledett, alkalmasint azért, hogy engedelmet kérjen a tegnaptól, Móroc uram megfordult és háttal a szomszédnak az utcai kerítésen nézett ki.

Ezért Etre szomszéd nagyon is megapprehendált, a harag pedig olyan, mint a ruhán a fésülés.

A két szomszéd között szakaszott így volt. Azt, hogy Móroc uram tüntetően háttal fordított a másinak, az követte, hogy Etre szomszéd, mikor az utcán találkozott Mórocral, úgy ment el mellette, mint az idegen kapu előtt a borjú, ezt a sértést pedig követte az, hogy a legközelebbi vasárnapon, mikor Etre a vendéglőben — ahogy évek óta megszokta — a Móroc uram asztalához lépett: Móroc fogta a borát és a negyedik asztal mellé telepedett. Ebből pedig becsületsértési pör lett, a Móroc, akit elmarasztalt a bíró, mindgyárt ellenpörre gondolt, hogy a szomszédja nyakába akassza.

Ím könnyebb ilyet elgondolni, mint megtenni. Milyen pörrel is kedveskedjék Etrenek? Nem tartozik neki egy krajcárral sem, a léckerítést sem toltta ki a helyéből, csatornájának a vizét sem engedte rá az ő. Móroc telkére. Ahogy az udvaron sétált, árnyékon akadt meg a szeme. — Honnan ez az árnyék? — dühödött. — Udvaromon

a gut gémje csak nem vet ilyen nyelvalaku árnyékot!

— Ahán! — eszmélt fel Móroc, ahogy felemelte a szemét és szétnézett. Etre szomszéd udvarán, ennek majdnem a legvégén, jegenyefa-csemete magaslott — akkor hajnalban ültethette a szomszéd — az veti ide az árnyékot. Amihez pedig a jegenyefának nincs joga. Idegen árnyékot én nem tartozom az udvaromon megtűrni.

Nosza leült és felszólított irt Etrenek. — Felhivom, hogy a jegenyefáját ültesse át, mert árnyéka az én udvaromra tolakszik.

Etre uram a felhívásra nem hajlott, csizmadiamester nem is adja be könnyen a derekát. Móroc majszter perbehívatta az embert, állítván a bíróság előtt is keményen, hogy ahogy az élő idegen tolokodót nem tartozik megtűrni az udvarán, ugy az Etre szomszéd jegenyéjének az árnyékát sem tartozik megtűrni a többi. De mi nekutána a fa árnyékát ő nem kergetheti ki, ahogy például egy csavargót kergetne, ezért kötelezze Etrét a bíróság, hogy a jegenyefát más helyre ültesse át.

A bíróság elutasította a keresetet. Megokolás? Egyszerűen az, hogy arra, amit Móroc uram kér, nincs jogszabály. A szomszéd telken nőtt fának amaz ágait, amik átnyulnak másnak a telkére, ennek tulajdonosa lenyesheti minden törvényes következmény nélkül, de az egész fának átültetését nem követelheti még akkor sem, ha vet is árnyékot a szomszédos telekre.

Móroc uram bensejét nagyon rágtá ez a kudarc és folyton azon törte a fejét, mégis mint kényszerítse szomszédját, hogy bírói parancs nélkül is ültesse át az árnyékát, mely napsütéses időben az ő udvarára veti az árnyékát.

Egyszer aztán a homlokára ütött: — Hopp, megvan a célhoz vezető idea!

Inasát, felnőtt fiát is kiparancsolta az udvarra és ledöngöltette a földjét, majd meszet odatott és paméttal pont olyan félkörhöz húzattotta a talajra, amelyet a jegenyefa árnyéka befut, végül ennek a félkörnek mentén római számokat rajzoltatott, mézbe mártott paméttal, a földbe. IX, X, XI, XII, aztán I, II, és így tovább.

— Ezzel mit akar kend, majszter ur? — kérdezték a szomszédok Mórocótól, ez pedig nevette feléke:

— Napórát csináltatok az udvarom végére, mutatója pediglen az Etre szomszéd jegenyefája leszén. Így napsütéses időben mindig fogom tudni, hogy hány óra van s ha Etre szomszédnak nem tetszik, hogy mutatónak az ő jegenyéjét fogtam be, hát pöröljön be engem fogtalan bitorlásnak miatta. Holnap délelőtt tizenegy óraker meg szivesen látom kendeteket egy kis napóra avató früstökre.

Másnap délelőtt tizenegy óra. Az áldomáshoz nem hiányzott semmi; ott voltak a szomszédok, ott a hordó bor és nagy tállakon tepertős pogácsa; május hó napja is fenn ragyogott az égen és a jegenyefa árnyéka a római tizenegyre mutatott. És pont a XII-esre akkor, mikor a toronyban délet harangoztak.

— Milyen pontosan jár az én napórám! — kajánkodott Móroc majsztram jókedvűen. — Nem siet, nem késik fél minutát sem. Az Etre szomszéd kakukjánál is jobban jár.

Az Etre szomszéd kakukjánál, mondta. Hát, másnap reggel csak az Etre szomszéd kakukja járt, a Móroc uram napórája megvakult, mert hiányzott a mutatója, a szomszédos jegenyefa árnyéka. Mert Etre szomszéd kivágatta a jegenyefát, azzal okolván meg a műveletet, hogy azt mondta:

— Ha napórájához mutatót óhajtt, hát ültessen saját magának jegenyefát.

— Dohogy is ültetek — nevette ki Móroc uram a szomszédot. — Hát akartam én napórát? Még álmodban sem. Csak azt akartam, hogy Etre szomszéd saját maga hajtsa végre az ítéletet, amit én, mint perveztes fél, nem kaptam meg.

## Kéziratok

B. Cs. „Minden te volkál” kezdetű verse biztató jelnek látszik, de még zökkenők, egyenlenségek vannak benne. A „Temetkezem” című viszont erőltetett, tulzolt, zavaros. „Máriusz”-a, amint megírta, nem tarthat számon nyilvánosságára. Elevebb, jellemzőbb, fordulatossabb lehetne. Egyébként nem „rettenetes tragédia”, ha valaki megbukik az érettségén. Inkább szomorú az, hogy ön ilyeneket ír: „az érettségi ijjesztően közeledett”, „nyugai”, „rolla”, „kevésbé”; stb. Higgye el ez az ijesztő, s a legkevésbé sem hallgathatunk róla. Igyekszik, hogy az érettségi vizsgálatig hozza renbe helyesirás udományát, de ha valamely csoda folytán így is megvan már az érettségi, pótolja becsületérszéből a mulasztottakat. Földrajzi tájékozottságára sem vet jó fényt, ha azt hiszi, hogy Enyednek „egyetverő bőreie” vannak.

K. R. Arad. Csak a kísérő levelet kosta meg a posta, a borítékban nem volt kézirat.

Névtelen levélírónak semmiesetre sem válaszolhatunk. A névtelenség az írói hitel hiányát jelenti. Akinek igaz van és jót akar, annak nem kell elbujnia, mert elretőltözve igazsága is elszikkad.

F. N. D. M. Az ebesszülés házagsz, szagot, ezért több helyen érthetetlen és. Részletesebb és alaposabb kidolgozása lenne szükség. Tessék felvenni a harcot a hemzsegő súlyos helyesirás hibák ellen. Lehetőleg gépelt kéziratot kérünk.

A verspályázók figyelmét felhívjuk arra, hogy tartsák meg a pályázat megszabásait. Három gépelt példányt és nevet és címet tartalmazó, jellegű, zárt borítékot is kérünk. A bírálat elfogulatlanságát veszélyeztetni a pályázók versek szerzőinek ismerete.



XII. PIUS PAPA MEGKORONÁZÁSÁNAK ÉVFORDULÓJA. (Róma.) A Vatikánban március 12-én, ünnepélyes külsőségek között tartják XII. Pius pápa megkoronázásának évfordulóját. A jelenlegi háborúmiények miatt a szokásos ünnepi nagymisét a Siatusi kápolnában nem tartják meg. A Laterán-bazilikában lesz főpapi mise. A pápa délután négy óraker a Szent Péter templom erkélyéről beszédet intéz a hívőkhöz, majd áldásí oszt. (Rador.)

LEMONDOTT A KOLUMBIAI KORMÁNY. (Lisszabon.) A brit hírszolgálat jelenti: Kolumbia kormány be nyújtotta lemondását. (Rador.)

BOTRÁNY PUCHEU VOLT MINISZTER PERENEK ALGIRI TÁRGYALÁSÁN. (Madrid.) Pucheu, volt vichy miniszter perének tárgyalásakor, amelyen az algiri bizottság indított ellene, saját maga látta el a védői írszert. Pucheu védekezése közben azt a kijelentést tette, hogy az északafrikai állapotok „botrányosak.” Erre olyan zűrzavar keletkezett a teremben, hogy a bíróság elnöke felfüggesztette a tárgyalást. (Rador.)

SVEDORSZÁGBAN MEGKEGYELMEZTEK EGY ANGOL KÉMNEK. (Stockholm.) A Nya Dagligi Allchanda írja, hogy Nickman angol kémnek, akit több évi kényszermunkára ítélték, a svéd kormány megkegyelmezett. Nickman még mindig Svédországban tartózkodik. (Rador.)

100 EGYIPTOMI FONT EGY KARÉJ KENYÉRENT, AMIOBÁL FARUK KIRÁLY EVETT. (Antiochia.) A DNB. jelenti: Az egyiptomi lapok arról adnak hírt, hogy egy üveg limonádéért, amit Faruk király kezében tartott és egy karéj kenyérért, amiből evett, 100—100 egyiptomi fontot ajánlottak fel. (Rador.)

**A LÉGVÉDELMI MUNKAKÖTELEZETTSÉG MEGVÁLTÁSÁNAK BEFIZETÉSI RENDJE**

Timișoara-Temesvárott a városi pénzügyi hivatalban a kétnapos légvédelmi munka kötelező pénzben való megváltásának rendje ma és holnap a következő:

**1944. MÁRCIUS 10-ÉN PÉNTEKEN:**  
Az I. kerületből a Neptun, Mars, T. Ionescu, Circumvalatiunei, Chișinau, Peșeș, Făgăraș, Sibiu, Justinian utcák, a Sf. Nicolae-tér és a Cuza Voda utcák lakosai.

A II. kerületből a) a Virgilius, Torac utcák, Col. Kunz, a Buziasului, Garafeii, Uzinei és Matasarilor utcák lakosai;  
b) a Liniștei, Haga, Teodoric, Boemiei utcák és az Aradului-ut (páratlan szám alatti) lakosai.

A III. kerületből az Ariadna, Penelope, C. Martini, Boliac, Ormos, Ulpia Traiana, M. Ciordaș, Scrobishte és Milov utcák lakosai.

A IV. kerületből a Gelu, Olanescu és N. Balcescu utcák lakosai.

Az V. kerületből a P. Aman, Xenopol, Apollo, Banul Severinului, Radu dela Afumati, C. Ureche, N. Popescu, Anvers, Domici Steffenson, Pelbarn és Saulescu utcák lakosai.

**1944. MÁRCIUS 11-ÉN, SZOMBATON**  
Az I. kerületből a Fratii Buzesti, Piatas, Hamlet, Madrid, Moloviste, Cernauti utcák, a Cetatii körút lakosai, a Hașdeu-utca 2-26, szám alatti, az A. Movila 3-9, és 2-8, szám alatti és a Bogdanestiilor-ut 1-28, és 3-24, szám alatti lakosok.

A II. kerületből a Suboni, Fratii Constantii, Fortunei, Cometa, Mistral, Dascal Ioanovici, Moldovei, Ghirdeii, T. Velea, M. Rușu, Bahint, Voniga, Sepetean, Ardelean, P. Maior utcák és a Dorobantilor-ut lakosai.

b) a Campina, Ruschill, Cralic, Aurora utcák, Col. Mosnita és Urseni és a Dr. Koch-utca lakosai.

A III. kerületből a Valeni de Munte, Sarbu, Zaharia, Muzicescu, Ghircuului, Mangiuta utcák és a kültelkek lakosai.

A IV. kerületből a Regele Mihai-körút lakosai (a 17. házámtól kezdve), a Garii-utca és a kültelkek lakosai.  
Az V. kerületből a Petrovaselor, Ruberia utcák, a Sacalazului-ut, Col. Mag. Col. Pleman, a CFR pavillon és a kültelkek lakosai jelentkezők.

(Folytatjuk)

**Próhirdetések**

FIATALABB nyugalmazott vasúti ellenőr, sokoldalú gyakorlattal bíró, bizalmi vagy egyéb megfelelő állást vállalna vidéken is. Biztosíték volna. Megkeresések „Munkabizalom” jellegére Reclamának, Arad, Eminescu-utca 4. alá küldendők. (1031)

GARZONLAKÁST butorozva, vagy különbejáratu, korszerű butorozott szobát fürdőszoba-használattal keresek, esetleg el-látással. Címeket Reclamának, Arad, Eminescu-utca 4. küldjék. (1032)

**FORUM-MOZI, Arad**

Előadások 3, 5, 7 és 9 ór-kor.  
Ma a trancé filmművészet egyik kimagasló eseménye Henry Decoin rendezésében

**Homályos utakon**

A főszereplők: Raimu, Jacques Braumer, Juliette Faber, Jean Tissier.

KORSZERŰ diófa-ebédők, elsőrendű kivitelben, asztalosnál eladók. Cím Reclamában, Arad, Eminescu-u. 4. (1043)

TELJESEN megbízható, idősebb, jobb nő magános ur mellett házvezetőnői állást keres azonnalra, vidékre is. Arad, Căsbu-utca 40. Pintérné. (1038)

ELADÓ Sivián 3 hold szőlő, gyümölcs-fákkal és teljes felszereléssel. Cím Reclamában, Arad, Eminescu-u. 4. (1035)

**CORSO-MOZI** előadások 3, 5, 7 és 9 ór-kor. Lávbeszélő: 38-95. Rej. szám 6-10-19-99

A „Huzd rá, cigány!” főszereplőinek legújabb alakítása:  
**TAUNO PAULO és REGINA LINNANHEIMO-val:**

**Vérző ajkak**

AKKORDEON, 48 basszusos, eladó. Érdeklődni 1-3-ig, Regele Ferdinand-körút, 19. Mezei-szalón, Arad. (1023)

FÖLDBIRTOK, 170 katasztrális hold, janyástul, eladó. Arad, Episcopiei-u. 29. (1043)

FÜSZERÜZLET berendezése eladó. Érdeklődni Aradon, a Horváth-szállóban lehet. (1036)

**CORSO-mozi, Arad**

Távbeszélő 6-23-64. előadás 3, 5, 7, 9 ór-kor. Rej. szám 96-6-1959

**Veszélyben egy asszony**  
a vidámság filmje

**Veszélyben egy asszony**  
a mulatság filmje

**Veszélyben egy asszony**  
LAURA SOLARI, ANTONIO CENTA.

KORSZERŰ hálószoba-butor sürgősen eladó. Cím Reclamában, Arad, Eminescu-u. 4. (1037)

PERZSASZÖNYVEK eladók. Megtekinthetők Aradon, Rușu Sirianu-utca 29, 10-5 órá között. (1039)

Friss, kültői „ZEILER“-elem „ELECTRON”  
A R A D, Brătianu-utca 1. Bej. szám. 704-936.

VENNEK nőszőrt, párnázott karos-széket, iratszékényt és egyéb irodabehatározási tárgyat. Arad, Elisabeta-körút, 19. 2. ajtó. (1040)

GOLYÓS PREST keresek megvételre. Címeket Reclamának, Arad, Eminescu-u. 4. (1041)

**Kristály-viz**

ismét kapható a tiszta, élelmi-sze üzletekben és éttermekben. (ö.v. védve). Forgalmába hozza: VICTORIA, Mihalcea és Társa. ARAD, Bihorului-ut 7. Lávbeszélő 21-49. Bej. szám 1021-1942.

„GATTER”-t 18-24 hüvelyest, megvétel-re keresnek. Cím: „Ardeleana”-cég. Hatag. Bej. szám: 2809/938. (4585)

SZEPESSY-féle gyermekkoosít megvétel-re keresek. Weisz Lili, Arad, Gheorghe Lazar-utca, 25. (1455)

KERESEK románul tudó irodakasszonyt, gépirni tudók előnyben. Kézírásos ajánlatokat képzettség, gyakorlat és igény fel-tüntetésével „Ügyvéd” jellegével Reclama, Arad, továbbít. (1621)

ELADÓ két erős szállítóhordó (vagy el-cserélhető kisebbekkel), szőlődaráló, mély gyermekkoosi jó gumikkal, 12,000 lejért, két 100x200-as ablak, 1 pár szövőszék-re való szélességtartó (breithalter). Kalkó, Arad, Luther-tér, 2. (1622)

EZÜSTRÓKÁT vennék. Arad, Penes Curcanul-utca 16. Gamolea. (1049)

**ARO-mozi, Arad** Táv. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 ór-kor. Bej. sz. 1446-1942

Ma. MARIA DENIS eddigi legjobb alakítása egy az „Isten vele, tanár ur” felejthetetlen sikerű filmhez hasonló tárgykörben

**Az ifjuság** Mindenki filmje. Az ifjak jelene. Az idő-sebhek multja. A szabadiyek érvénytelenek.

FÉRFIRUHAK, női tavaszi kabát, 12-15 éves leánynak való kosztüm, szoknya, ágypárnák, plimók eladók. Timișoara III., Ciprian Porumbescu-u. 32, I. em., 14. (1564)

SZALON-butorzat, nagy tükörrel, gyer-mekágyak, hegedűk, kávéfok, ruhák, el-adók. Timișoara II., 3 August-u. 9, 2. ajtó. (1551)

Elsőrendű SZABÓMUNKÁST, akj pró-bához is ért, azonnal felfogad Braun-szalón, Timișoara III., Remus-u. 10. Bej. szám. 42736/943. (1536)

KERÉKPÁRT, jó állapotban levőt, meg-vétel-re keresek. Timișoara III., Ion Vasu-u. 9. (1537)

MEGVÉTELRE keresnek városi-bun-dát, vagy belést, továbbá ezüst gyertya-tartót. Ajánlatokat Timișoara, O. Iosif-u. 58, 2. emelet. Távbeszélő 27-75. (1538)

JOBBI NŐ keres elhelyezkedést miot házvezetőnő, egyedülálló ur, esetleg fiatal házaspár mellett. Ajánlatokat „Megbízható” jellegére a timișoara-i ki-adóhivatalba kér. (1534)

HIMZŐNÖKET, kézi maderja, valamint finom fehérnemű himzésére, jó fizetéssel azonnalra keres FIN-ART, Timișoara I., Regele Mihai-körút 4. Bej. szám 190/942. (1543)

KERESEK azonnalra tiszta, komoly, kifogástalan szobaleányt és bejárónót, 7-3-ig tartó takarításra. Csak igazolvá-nyokkal. Dr. Fărcășanu ügyvéd, Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 6. 1-2 óra között jelentkeznek. (1527)

**„ELECTRON”**  
A R A D, Brătianu-utca 1. Bej. szám. 704-936.

ÖNÁLLÓ VARRÓNÓT és KÉZI-LEÁNYT felfogad Braun-szalón, Timișoara III., Remus-u. 10. Bej. szám 42736/943. (1535)

ELVESZETT február 28-án egy fényké-pes medaillon, emlék. A megtaláló szép jutalomban részesül. Herz Ilona, Timișoara III., General Moșoiu-10. (1615)

GYERMEKKOCSI, borvörös, olcsón el-adó. Timișoara II., Matasarilor-u. 36. (1500)

ÜZLETHELYISÉG, bárminek meg-felelő, eladó, vagy kiadó. Popa Olga, Timișoara I., Ungureanu-u. 7, 2. ajtó. (1548)

KÁRPITOS MUNKÁT, ujat, valamint javításokat a legolcsóbban vállalom. Ház-hoz is megyek. Timișoara IV., Pov de Basești-u. 7. (1550)

**Urania filmszínház, Arad**

Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Ma. Marc, orgiák, szerelem.

**Fogat fogért**  
ONC-híradó.

ELADÓ scetékék, gyapju szövőkösztüm, karsu termetre való és más ta-vaszi ruhanemű. Timișoara II., A. Ces-ma-u. 3, II. em., 14. (1546)

BEJÁRÓNÓT, nagyon megbízható, ke-res házaspár. Otthona lenne. Egyszeri, jó polgári főzéshez, sütéshez értsen s tiszta legyen. Cherier Györgyné, Timișoara IV., Gelu-u., 26. (1513)

**ARO-mozi, Arad** Táv. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 ór-kor. Bej. sz. 1446-1942

Ma. MARIA DENIS eddigi legjobb alakítása egy az „Isten vele, tanár ur” felejthetetlen sikerű filmhez hasonló tárgykörben

**Az ifjuság** Mindenki filmje. Az ifjak jelene. Az idő-sebhek multja. A szabadiyek érvénytelenek.

JÓRAVALÓ mindenest keresnek, eset-leg 2-4 éves gyerekkel is. Timișoara, I. Cernauti-u., 14. A TMTE sportpálya mellett. (1511)

**HÍRDETMÉNY**

Az otvești-ötödösdi római katolikus egy-házközség ezennel felkéri a közég temető-jében nyugvó Gedeon-család hozzátartozó-i, hogy a temetőben lévő sírhelyet és sír-emléket 1944. március hó 31-ig rendezzék el, ellenkező esetben, a megjelölt határidő lejártá után a sírhelyre és síremlékre sem-miféle igényt nem tarthatnak.

Otvești, 1944. március hó 6-án.

Az egyházközség tanácsa.

SZÜRKE férfiöltöny, magas, karsu ter-metre és barna női kosztüm, karsu ter-metre való, mindkettő angol szövet, di-valos, kitűnő állapotban van, eladó. Ti-mișoara, Zurobara-u. 5. A Take Ionescu-u. mellékútca. Megtekinthetők 8-3 óra között. (1545)

SÖTÉT férfiöltöny, alig használt, ala-csöny termetre való, eladó. Jónás, Ti-mișoara, Mircea cel Mare-sor 3. (1549)

HARISNYASZEMET felszedő gép el-adó. Cím a timișoara-i kiadóhivatal-ban. (1547)

Már megnyitá a  
**VICTORIA-kávéház**  
külön étterme a vot bárhelyi-ségben, Timișoara Temesvárott.  
Wessely Pali énekel.  
Jó kenyere, kitűnő borok, mér-sékelt árak.  
Bej. szám 2684-941.

KIFUTÓFIUT, 14-16 éves, jó házból valót, azonnal felfogad FIN-ART, Timișoara I., Regele Mihai-körút 4. Bej. szám 190/942. (1542)

HAZMESTERI állást keresek. Timișoara III., Treboniu Laurean-u. 7. Uriné. (1540)

BIZALMI állást keresek. Biztosítékom van. Timișoara IV., Emanuel Gojdu- 9, 20. ajtó. (1552)

BÉKÉBELI, 40-es Dermata-bakancs és női ballonkabát eladó. Timișoara III., Wilhelm Mühle-u. 8, 7. ajtó. (1555)

TANULEANYOKAT felfogad angol és francia munkára Kirsch Olga dívat-szalónja, Timișoara III., Memorandului-u. 36. Bej. szám 37356/1941. (1554)

HAJSZÁRÍTÓ csöves sisakot megvétel-re keresek. Timișoara II., Daciilor-u. 10. (1553)

16-17 EVES leányokat könnyű mun-kára felfogadnak. Timișoara II., Fratii Constantin-u. 2. (1552)

ANGOL és francia munkára önálló munkásokat és kézileányt jó fizetéssel felfogadnak. Ugyanott bejárónó is alkalmazást nyer. Marian-szalón, Timișoara I., Regele Ferdinand-körút 4. Bej. szám 37338. (1409)

FECSKENDEZŐ-készülék (Spritzappa-rat) kiszívóval (exhaustorral) együtt el-adó Schick asztalos, Timișoara, IV., I. C. Bratianu-u., 12. Bej. 1496/942. (1505)

JÓ ÁLLAPOTBAN levő butorok eladók. Brașov-Brassó, Nic. Teclu-u. 23. (4603)

KERESÜNK ADMINISZTRATIV irodai segéderőt, aki a román, magyar, német nyelveket bírja. Technikai szakmában jár-tas előnyben, lehet nő is. Részletes, írásos ajánlatokat ajánlás és igény megjelölésé-vel „Mozgékony” jellegére a timișoara-i ki-adóhivatalba kérek.

KERESÜNK KOCSIST azonnali belé-pésre. Rocsin, Timișoara IV., I. C. Bra-tianu-u. 23. Az udvarban. Bej. szám 104/703/932. (1474)

ELVESZETT egy schaffhauseni, tula ezüst-sárga számlapos zsebóra. A bescületes megtalálót kéri, nagy jutalomért juttassa el az órát a következő címre: Adam Mátyás óraszülete, Timișoara, IV., I. C. Bra-tianu-utca 21. Bej. szám: 2512/943. (1558)

FÜSZER-ET eladó. Érdeklődni lehet: Timișoara II., Scolii-utca 1., cím alatt. 1. ajtó. (1413)